

William Louis Boletta

Translation Services

Over 20 years of experience translating

Place of Birth: Memphis, Tennessee USA

email: wlbtyo@gmail.com



Current

Freelance Translator:

German to English, French to English, Dutch to English, Japanese to English

Previous

Logos International, In-House Editor and Translator (1990–2010)

Education & Training

PhD Vanderbilt University (1967), Major: German; Minor: French

MSLS The Catholic University of America (1972), Library and Information Studies

MA University of Kansas (1963), German

BA University of Mississippi (1960), Major: German; Minor: French

Study Abroad (German Language) Albrecht–Ludwigs–Universität, Freiburg im Breisgau (1959–60)

Graduate Study (Provençal, German) University of North Carolina at Chapel Hill (1965)

Graduate Study (Applied Linguistics/TEFL) San Francisco State University (1983–84)

Japanese Ministry of Education, Japanese Language Proficiency Certificate, Class 1

Advanced Certification, LIC International School of Japanese (Tokyo)

Turkish Language Study, Turkey Cultural Center (Tokyo)

Employment History

Professor of German and French

Newberry College (1962–65)

University of South Carolina (1967–68)

Duke University (1968–70)

University of Virginia (1971–72)

Editor, College Department, Charles Scribner's Sons, New York, NY (1970–1971)

Research Librarian and Editor, United States Library of Congress, Washington, DC (1972–74)

Creative Arts Librarian, San Francisco State University (1973–74)

Human Resources Counselor, ACCEPT, San Francisco (1975–78)

Research Librarian, University of California, Berkeley (1979–83)

Supervising Instructor, Colegrove Language Institute, Yaesu, Tokyo (1985–1988)

Adjunct Instructor, Tokyo Women's University, Department of English (1986–89)

Lecturer, Waseda University, School of Commerce (1987–2010)

Special Lecturer, Aoyama Gakuin Women's College (1988–90)

Adjunct Instructor, Chuo University, School of Commerce (1991–93)

Adjunct Instructor, Komazawa Gakuen Women's College, Department of English (1995–97)

Adjunct Instructor, Meiji University, School of Management (1998–2010)

Professor, Senshu University, School of Letters, Department of English (1990–2010)

Professor Emeritus, Senshu University, School of Letters, Department of English (2010–present)

Software & Programming

Memsources, Wordfast, HTML, CSS, PHP, JavaScript

Microsoft Word, PowerPoint, Excel

Adobe Acrobat, InDesign, PhotoShop, Illustrator

Apple Final Cut Pro, Logic, Motion